

Conveni entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i la Fundació Privada Migra Studium per a l'assessorament en l'organització de cursos de català adreçats a persones i col·lectius d'immigrants organitzats per l'entitat.

REUNITS

D'una banda, el senyor Francesc Xavier Vila i Moreno, secretari de Política Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística, amb NIF Q5856172A, d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

I d'una altra part, la senyora Maria del Carmen de la Fuente Pérez, directora de la Fundació Privada Migra Studium amb CIF G63103006, nomenada el 20 de maig de 2015 pel Patronat de la Fundació Privada Migra-Studium, a l'empara de l'article 30 dels Estatuts, aprovats pel senyor _____, notari de l'Il·lustre Col·legi de Catalunya en data 13de juliol de 2015.

MANIFESTEN

1. La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en l'article 1.2 preveu, com a objectius principals, entre d'altres, emparar i fomentar l'ús del català entre la ciutadania. D'acord amb la Llei els poders públics i les institucions de Catalunya estan obligats a protegir el català, usar-lo de manera general i a promoure'n l'ús públic a tots els nivells.
2. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya té per objecte, entre d'altres, facilitar, per mitjà dels serveis de primera acollida de les persones immigrades, una formació i assoliment de competències lingüístiques bàsiques en català per a les persones immigrades, amb la finalitat de promoure'n l'autonomia i la igualtat d'oportunitats a Catalunya i fer efectiu el principi d'igualtat i assolir una major cohesió social. Aquesta Llei, també disposa que s'ha d'oferir aquesta formació en llengua catalana, sempre que sigui possible, per mitjà del Consorci per a la Normalització Lingüística.
3. El Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, té per objecte el desplegament reglamentari dels serveis d'acollida regulats a la Llei 20/2010, de 7 de maig. Aquest Decret disposa que la persona usuària del servei ha d'acreditar la formació en competències lingüístiques en llengua catalana (Mòdul A.1), i que els cursos seran impartits, sempre que sigui possible, mitjançant el CPNL, tot i que també podran impartir formació d'aquest mòdul les organitzacions i els professionals que ofereixin cursos basats en els programes de la Secretaria de Política Lingüística (SPL) i que disposin d'un conveni amb el CPNL.
4. La instrucció SIMC/TSF/1/2017, de 15 de novembre, per la qual s'estableixen els criteris generals per a l'elaboració dels informes d'estrangeria competència de la Generalitat de Catalunya, considera oportú i necessari normalitzar el grau de coneixement lingüístic al nivell inicial que ofereix el CPNL amb la finalitat de desenvolupar les habilitats de comprensió i producció orals, i de permetre resoldre en català les necessitats fonamentals de la vida quotidiana. Per a l'informe d'acreditació del grau d'integració social en el procés d'obtenció d'una autorització de residència temporal per arrelament social (INF02) s'estableix que les persones usuàries podran acreditar la seva competència lingüística mitjançant un certificat emès pel CPNL o per entitats conveniades amb aquest organisme.

	Doc.original signat per: MARIA DEL CARMEN DE LA FUENTE 05/10/2022, Francesc Xavier Vila Moreno 26/10/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033	Data creació còpia: 11/07/2023 11:21:53 Pàgina 1 de 6
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	

5. El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és un ens públic adscrit a l'Administració de la Generalitat de Catalunya, per mitjà del Departament competent en matèria de Política Lingüística. D'acord amb els seus estatuts, té com a finalitats estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat, fomentar l'ús del català en tots els àmbits de la societat al territori i contribuir a la divulgació de la llengua catalana en col·laboració amb altres organismes i entitats. Per a l'acompliment d'aquestes finalitats el Consorci, entre altres actuacions, proporciona els primers coneixements de la llengua catalana i de l'entorn per facilitar l'acollida lingüística de les persones nouvingudes i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment del seu objectiu.
6. La Fundació Privada Migra Studium figura en el registre de la Direcció General de Dret i d'Entitats Jurídiques de la Generalitat de Catalunya amb el número 1798, d'acord amb els seus propis estatuts té, entre altres, l'objectiu de donar suport a col·lectius i persones immigrades, i el d'oferir-los assessorament i suport en la seva formació lingüística per tal de facilitar la seva inserció laboral i social, i l'arrelament a Catalunya.
7. D'acord amb l'anterior, totes dues parts comparteixen la voluntat de promoure cursos de llengua catalana, organitzats per l'entitat, amb l'objectiu d'afavorir la integració social, cultural i lingüística de persones i col·lectius d'immigrants, en el municipi.
8. D'acord amb allò que disposen els articles 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic i 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, aquesta col·laboració resta exclosa de l'àmbit de la contractació pública i s'instrumentalitza com un conveni de naturalesa administrativa, d'acord l'article 108 i següents de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya que regulen els convenis de col·laboració.

Totes dues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, d'acord amb les següents

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte del conveni és establir un marc de col·laboració entre el CPNL i la Fundació Privada Migra Studium, per a promoure l'aprenentatge del català de persones i col·lectius d'immigrants, amb cursos organitzats per l'entitat, per acreditar la formació en llengua catalana per a l'emissió d'informes d'arrelament, previstos en el Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya,

Segona. Obligacions de les parts

1. El CPNL, a través del CNL de Barcelona es compromet a:
 - a) Assessorar en aspectes d'organització de cursos de català equivalents al nivell inicial (A1 del Marc europeu comú de referència per a les llengües) o al curs oral de català Ep! Escolta i Parla que consten a l'annex del conveni.
 - b) Donar suport al professorat contractat per la Fundació Privada Migra Studium sobre aspectes pedagògics i sobre el material didàctic.
- c) Supervisar l'execució dels cursos.

	Doc.original signat per: MARIA DEL CARMEN DE LA FUENTE 05/10/2022, Francesc Xavier Vila Moreno 26/10/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033	Data creació còpia: 11/07/2023 11:21:53
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	

2. La Fundació Privada Migra Studium es compromet a:

- a) Facilitar la infraestructura i els espais necessaris i adequats per al desenvolupament dels cursos, amb els permisos i cobertures d'assegurances preceptius, d'acord amb l'activitat formativa a desenvolupar. Així mateix, per garantir la seguretat i la salut dels docents i dels alumnes, assumirà la neteja i desinfecció de les superfícies i espais, en situacions d'emergència sanitària declarada, d'acord amb les instruccions que disposin les Autoritats Sanitàries.
- b) Seguir els criteris metodològics d'aprenentatge de llengües que proposa el CPNL d'acord amb els programes de la SPL.
- c) Ajustar el contingut dels cursos als programes de llengua catalana de la SPL vigents en el moment de la signatura d'aquest conveni.
- d) Aportar el professorat corresponent, que ha de complir els mateixos requisits de titulació que el professorat del CPNL.
- e) Lliurar al CPNL una memòria final amb les dades d'execució: nombre de cursos organitzats a l'emparedament d'aquest conveni i el seu calendari. Nom, cognoms i número d'identificació dels alumnes inscrits. Nom, cognoms i número d'identificació dels alumnes que han acabat el curs, indicant el percentatge d'assistència.
- f) Emetre certificats d'assistència a aquells alumnes que hagin assistit almenys a un 75 per cent de les sessions del curs, d'acord amb el model de certificat facilitat pel CPNL.
- g) Garantir la veracitat de les dades que constin als certificats que expedeixi.
- h) Oferir a les persones interessades, i de manera prèvia a la seva inscripció, la informació necessària sobre condicions, característiques dels cursos, finalitat dels cursos i sobre el tractament de les dades personals i cessió al CPNL d'acord amb el que preveu la clàusula vuitena.
- i) Facilitar les tasques de supervisió que realitzi el CPNL.

Tercera. Compromisos econòmics

Totes les despeses derivades de la realització dels cursos, inclosos els costos de contractació de professorat, són a càrrec de la Fundació Privada Migra Studium.

El CPNL assumeix el cost de les tasques d'assessorament i de suport, amb els propis recursos econòmics, materials i de persona, que en l'exercici 2022 és de 477,00 EUR.

Quarta. Comissió de seguiment

Es crea una comissió de seguiment d'aquest conveni integrada per una persona representant de cada part. En representació del CPNL en formarà part la persona que exerceix la Direcció del CNL de Barcelona o persona en qui delegui, i per part de la Fundació Privada Migra Studium en formarà part la Direcció de la fundació o persona en qui delegui.

Correspon a la comissió de seguiment:

- a) Fer el seguiment i vetllar per l'aplicació i compliment d'aquest conveni.
- b) Avaluar el funcionament de la formació i elaborar un informe sobre la seva execució.
- c) Resoldre els dubtes d'interpretació i compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni.

La comissió es reunirà, com a mínim, un cop l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts.

Cinquena. Vigència

Aquest conveni té efectes des de la data de la seva signatura i és vigent fins al 21 de juny de 2023.

	Doc. original signat per: MARIA DEL CARMEN DE LA FUENTE 05/10/2022, Francesc Xavier Vila Moreno 26/10/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033	Data creació còpia: 11/07/2023 11:21:53 Pàgina 3 de 6
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	

Sisena. Causes d'extinció

El conveni s'extingirà pel compliment del seu objecte o per l'exhauriment del termini previst de vigència o, anticipadament, en concórrer alguna de les causes següents de resolució anticipada:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.
- b) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- c) La denúncia d'una de les parts, amb una antelació de 2 mesos.
- d) L'avinença de les parts signatàries.
- e) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- f) Les altres causes que legalment siguin procedents.

Setena. Interpretació i resolució de conflictes

Qualsevol qüestió litigiosa derivada de la interpretació, desenvolupament, modificació, resolució i efectes que poguessin derivar-se de l'aplicació d'aquest conveni s'haurà de tractar de solucionar en el si de la comissió mixta de seguiment prevista a la clàusula setena i, en darrera instància, a falta d'acord, s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Vuitena. Protecció de dades de caràcter personal

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment del Reglament General de Protecció de Dades, Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i resta de normativa aplicable.

Del tractament de les dades de caràcter personal, la Fundació Privada Migra Studium en donarà prèviament la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix requerirà dels interessats el consentiment i autorització expressa per a la cessió de dades al CPNL.

La Fundació Privada Migra Studium cedirà al CPNL les dades dels alumnes inscrits en els cursos realitzats a l'empara d'aquest conveni, per al tractament administratiu i estadístic propi del CPNL.

Cada part és responsable dels seus corresponents tractaments de dades de caràcter personal i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

Novena. Transparència i publicació

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010 de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord amb els articles 5, 8.1.f) i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni al Diari Oficial de la Generalitat i al web del Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que és accessible des del Portal de la Transparència i s'ha de fer pública en la seu electrònica i en el lloc web dels subjectes obligats.

	Doc. original signat per: MARIA DEL CARMEN DE LA FUENTE 05/10/2022, Francesc Xavier Vila Moreno 26/10/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033	Data creació còpia: 11/07/2023 11:21:53 Pàgina 4 de 6
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	

Les parts signants del present instrument manifesten el seu consentiment per tal que les dades personals que hi consten, així com la resta de les especificacions que hi són contingudes, puguin ser publicades al Portal de la Transparència de la Generalitat de Catalunya i en la seu electrònica i lloc web de les parts.

I com a prova de conformitat, les parts el signen aquest conveni a la data de la darrera de les signatures electròniques.

El president del Consorci per a la Normalització Lingüística

La directora de la Fundació privada Migra Studium

	Doc.original signat per: MARIA DEL CARMEN DE LA FUENTE 05/10/2022, Francesc Xavier Vila Moreno 26/10/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033	Data creació còpia: 11/07/2023 11:21:53 Pàgina 5 de 6
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	

Annex al conveni entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i la Fundació Privada Migra Studium sobre cursos de català adreçats a persones i col·lectius d'immigrants organitzats per l'entitat.

Identificació dels cursos que s'organitzaran:

- Un curs de llengua catalana de nivell inicial de 45 hores, amb un màxim de 25 alumnes, amb data d'inici 3 d'octubre de 2022 i data final 14 de desembre de 2022
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial de 45 hores, amb un màxim de 25 alumnes, amb data d'inici 10 de gener de 2023 i data final 20 de març de 2023
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial de 45 hores, amb un màxim de 25 alumnes, amb data d'inici 17 d'abril de 2023 i data final 21 de juny de 2023

	Doc.original signat per: MARIA DEL CARMEN DE LA FUENTE 05/10/2022, Francesc Xavier Vila Moreno 26/10/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033	Data creació còpia: 11/07/2023 11:21:53 Pàgina 6 de 6
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	